

M G Abbas Malik



Adresse : Résidence Houille Blanche–F763, 2 av. des Jeux Olympiques, 38029
Grenoble
Nationalité Pakistanais
Date de naissance 14 Octobre 1979
Voice: Mob: +33 (0)6 18 37 00 06 Off: +33 (0)4 76 51 43 79
Email: abbas.malik@gmail.com abbas.malik@imag.fr

- Objectif** Développer et mettre à disposition des ressources et outils pour les langues du Pakistan et plus généralement des langues de la région.
- Etudes**
- 2006 : Doctorat d'Informatique**
Ecole Doctorale Mathématique, Sciences et Technologies de l'Information, Informatique, Université Joseph Fourier (UJF), Grenoble France.
www.ujf-grenoble.fr
- 2005 – 2006 : Master Recherche Linguistique et Informatique**
URF de Linguistique, University of Paris 7 <http://www.univ-paris-diderot.fr>
- 2002 – 2005 : Projet de l'Union Européen** – Travail comme chercheur principal
- 2001 – 2003 : Master en Informatique**
Punjab University College of Information Technology,
Université du Punjab (PU), www.pucit.edu.pk
- 1999 – 2001 : Bachelor en Droit**, PU www.pucit.edu.pk
- 1996 – 1999 : Bachelor of Science**, PU www.pucit.edu.pk
Spécialisé en Mathématiques, Mathématiques Appliqués et Statistique
- Enseignements** **09-2009 – : Enseignant Chercheur à l'université de Grenoble, France.**
- Expérience**
- 2006 : Recherche Doctorale, l'Université Joseph Fourier, Grenoble, France**
(Oct. 2006 - Date)
Travail sur translittération, traduction automatique, traitement des langues naturelles, etc. Produit les deux systèmes de translittération (1) entre Hindi et Urdu (disponible sur web à <http://www.puran.info/HUMT/index.html>) et (2) Punjabi (disponible sur web à <http://www.puran.info/PMT/index.html>) et trois articles de recherche. Veuillez trouver les détails à www.puran.info
- 01-2006 – 06-2006 : Stage de Recherche sur le sujet Hindi Urdu Translittération, l'Université Paris 7, Paris, France**
Travail sur le sujet de translittération entre Hindi et Urdu.
- 11-2002 – 06-2005 : ONG – Punjab Lok Sujag**
Travail comme une gestionnaire de projet et chercheur principale sur en projet de l'Union Européen, PLATT (Punjabi Language and Transliteration Tool). Pour les détails voir le site de système de translittération de Pujabi sur site (<http://www.puran.info/PMT/index.html>)
- Workshop organisé** **South and Southeast Asian Natural Language Processing (SSANLP) Workshop**
J'organise un atelier sur le Traitement des langues naturels de l'Asie du Sud et Sud-est avec un accent particulier morphologie et la segmentation (le champ d'application du présent atelier) à International Conference on Computational Linguistics COLING - 2010, Août 2010, Beijing, en Chine.
- Les Articles de Recherche**
- A Hybrid Model for Urdu Hindi Transliteration (2009)**
Named Entities Workshop 2009, 47th Annual Meeting of Association of Computational Linguistics (ACL – 2009) and 4th International Joint Conference on Natural Language Processing (IJCNLP – 2009), August, Singapore.
<http://www.aclweb.org/anthology/W/W09/W09-3536.pdf>
- Hindi Urdu Machine Transliteration using Finite-state Transducers (2008)**

22nd International Conference on Computational Linguistics (COLING 08), August 2008, Manchester, UK.
<http://aclweb.org/anthology/C/C08/C08-1068.pdf>

Punjabi Machine Transliteration (2006)

21st International Conference on Computational Linguistics (COLING 06) and 44th Annual Meeting of ACL, pages 1137 – 1144, July 2006, Sydney, Australia.
<http://www.aclweb.org/anthology/P/P06/P06-1143.pdf>

Towards a Unicode Compatible Punjabi Character Set (2005)

27th Internationalization and Unicode Conference, April 2005, Berlin, Germany.

Séminaires

Combining Finite-state Machines and Statistical Language Models for Urdu to Hindi Transliteration (July 2009) at XEROX Research Center Europe (XRCE), Grenoble, France.

Computational Linguistics: a Case Study of Punjabi (January 2009) at Oriental College, University of the Punjab, Lahore, Pakistan

Statistical Machine Translation (December 2008) at Punjab University College of Information Technology, University of the Punjab, Lahore, Pakistan

Urdu/Punjabi Font Development Workshop (May 2005) at Punjab University College of Information Technology, University of the Punjab.

Développement des Logiciels

Hindi Urdu Machine Translation System (HUMT 1.0)

Système de translittération qui traduit le texte de Hindi en Urdu and vice versa. Disponible sur web www.puran.info/humt

Punjabi Machine Transliteration Tool (Puran 1.0)

Système de translittération qui traduit le texte de Shahmukhi (un système d'écriture de Punjabi) en Gurmukhi (un autre système d'écriture de Punjabi) et vice versa. Disponible sur web www.puran.info/pmt

Développement des policiers

- Fajer Pakistani Nastalique (policié pour Urdu, Punjabi, Sindhi, Pashto, Kashmiri et Balochi)
- Fajer Noori Nastalique 1.0 (policié pour Urdu et Punjabi)
- Punjabi Naskh 1.0 (policié pour Urdu et Punjabi)

Adhésion Professionnel

- Membre d'ACL (Association of Computational Linguistics)
- Membre d'ACM (Association of Computing Machines)

Outils, Langues et Systèmes des exploitations

Les Systèmes des exploitations

- Windows XP
- Windows 2000
- Windows 98
- Linux

Les Langues des programmations

- C/C++
- Visual C/C++
- Visual C/C++ .Net
- Visual Basic .Net
- Java
- SQL
- HTML/DHTML

Les Outils

- XEROX Integrated (XIP)
- XEROX Finite-state Tool (XFST)
- Moses (A decoder for statistical MT)
- SRILM (A statistical language modeling toolkit)
- GIZA++ (Statistical Alignment Tool)
- Microsoft Office (Word, Excel, Access, Power point, etc.)
- Microsoft SQL Server 2000 (outil pour les bases des données)
- Microsoft VOLT (outil pour développement des policiers)

- Langues**
- Font Lab 4.6 (outil pour développement des policiers)
 - Scan Font (outil pour développement des policier)
 - Anglais (Bilingue)
 - Français (Good)
 - Punjabi (Langue Maternel)
 - Urdu (Langue Maternel)
 - Hindi (Bilingue)
- Références**
- ✚ P. Christian Boitet, Professeur d'Informatique et Mathématique appliqué à l'Université de Grenoble, Grenoble, France. Christian.Boitet@imag.fr
 - ✚ P. Pushpak Bhattacharyya, Professeur d'informatique à l'institute de technologie Indienne, Bombay, Inde. pb@cse.iitb.ac.in